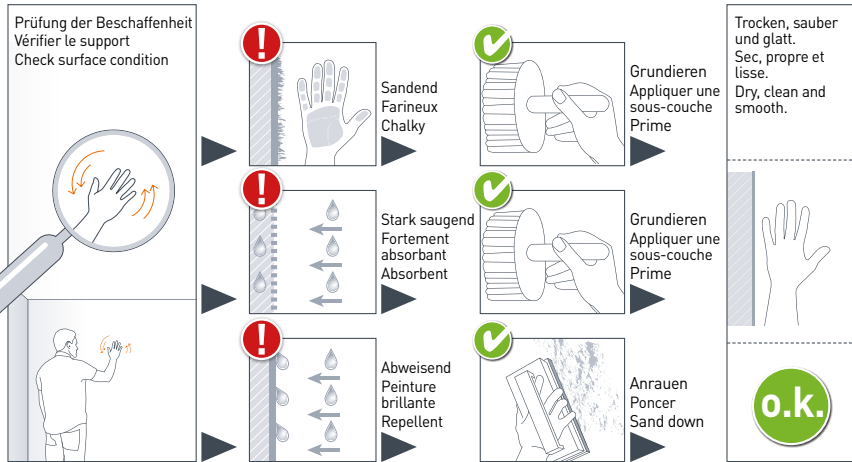
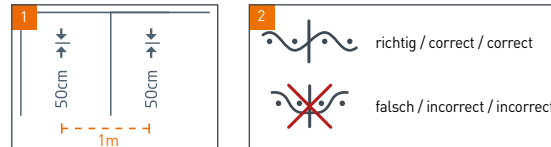


Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufrauen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln.

KLEBERAUFTRAG: Spezialkleber SYSTEXX Active FireProtect Glue mit Roller in Breite von 1 – 2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Zur Verklebung empfohlenen Kleber verwenden. Erforderliche Klebermenge zur Erreichung der Brandklasse max. 200 g/m². Weichzeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12-24 Stunden. Technisches Merkblatt SYSTEXX Active FireProtect Glue beachten.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 1). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahtbereich gut miteinander kontaktieren. Wichtig: Bei der jeweils nächsten Bahn den horizontalen Fadenverlauf in Augenhöhe einhalten (Abb. 2).

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschneidelineals mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierschere.

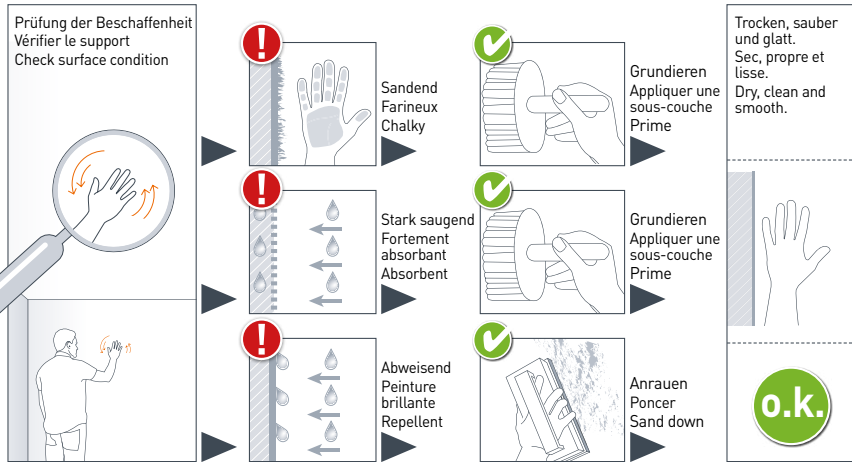
BESCHICHTUNG: Empfohlen wird eine qualitativ hochwertige, nach DIN EN 13501-1 nicht brennbar eingestufte Dispersions- oder Silikatfarbe. Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Farbherstellers beachten. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen – ebenfalls erst nach kompletter Trocknung des Wandbelags – ist davon abhängig, ob das Produkt vorgrundiert ist. Weitere Einflussfaktoren: z.B. Farbqualität, Glanzgrad, Farbton, erwarteter Beanspruchung, Lichtsituation und erwünschtem Oberflächenbild. Bei aufstehenden Fasern: Leichtes Schleifen zwischen Beschichtungen möglich..

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummer verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5 – 10 cm = Bahnenlänge. Überstände sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt einzelnte Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

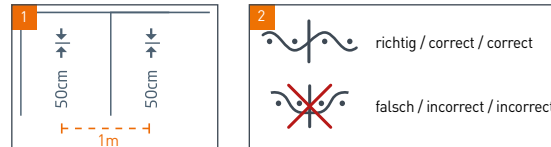
TIPP AUSSENECKEN: Verwendung eines Eckkantenprofils.

Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



CONSEILS DE MISE EN OEUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur.

ENCOLLER : Appliquer la colle spéciale SYSTEXX Active FireProtect Glue à l'aide d'un rouleau à peinture sur une largeur de 1 à 2 lés, de manière homogène et en quantité suffisante sur le support. Utiliser la colle recommandée pour l'encollage. La quantité de colle requise pour atteindre le classement de réaction au feu est de max. 200 g/m². Les temps de détrempe ne doivent pas être respectés. Le temps de séchage est environ de 12 à 24 heures à une température ambiante dite normale (18 °C env. et une humidité relative de l'air de 60%). Il est impératif de respecter la fiche technique SYSTEXX Active FireProtect Glue.

ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en lés inversés sur une même surface. En fonction de la qualité, tenir compte du marquage au dos du revêtement qui doit être apposé sur le mur (Fig. 1). Chaque marquage doit être distancé de 1m. Pose en bord à bord : les lés doivent être posés avec un bon contact au niveau des raccords. Important : tenir le fil horizontal à hauteur des yeux pour la pose du nouveau lé (fig. 2).

MAROUFLER ET ARASER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et araser le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranche et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapissier.

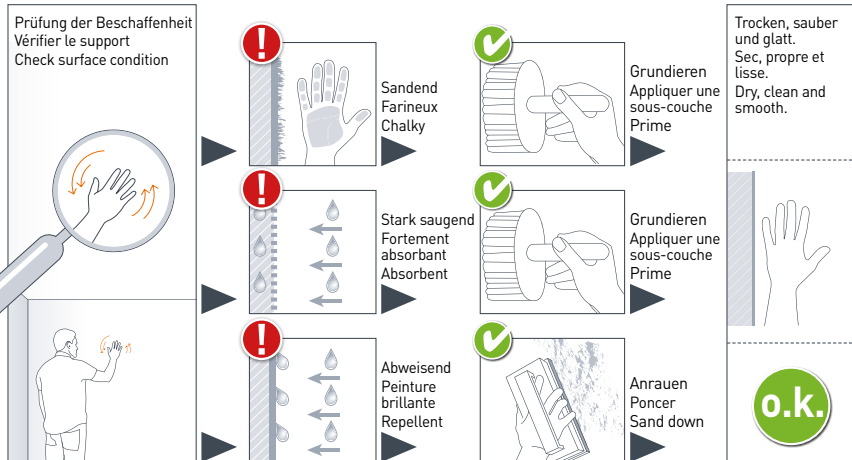
APPLIQUER LA PEINTURE : Une peinture à dispersion ou une peinture au silicate haut de gamme, non inflammable selon la norme DIN EN 13501-1 est recommandée. Appliquer la peinture de manière uniforme après séchage complet du revêtement mural. La nécessité d'appliquer d'autres couches, également après séchage complet du revêtement mural, dépend de l'application ou non d'une sous-couche sur le produit. D'autres facteurs pour l'application d'une autre couche sont par ex. la qualité de la peinture, le niveau de brillance, la couleur, la sollicitation attendue, la situation lumineuse et l'aspect de surface souhaité. En cas de redressement des fibres : un léger ponçage entre les couches est possible.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Araser les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

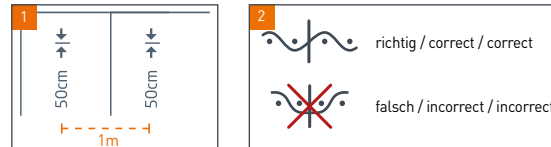
CONSEIL POSE EN ANGLE SORTANT : utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations.

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of SYSTEXX Active FireProtect Glue (special adhesive) to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Use recommended adhesive for pasting. Max. 200 g/m² of adhesive are required to comply with the fire-resistance rating. Soaking times do not apply. Allow approx. 12-24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18 °C and relative humidity 60%). See also SYSTEXX Active FireProtect Glue technical data sheet.

AVOIDING TEXTUAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. As a guide, the back of some wall coverings is marked accordingly (Fig. 1). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one drop to the next. Butt-joining drops: Make sure that the edges butt up smoothly where one drop joins another. Note: Make sure that the thread path in the weave of each subsequent drop lines up with the previous one at eye level (Fig. 2).

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: We recommend using a high-quality emulsion or silicate paint classed as non-combustible in accordance with DIN EN 13501-1. Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Once the wall has completely dried, further coatings may be necessary depending on whether the product has been pre-primed. Other influencing factors include paint quality, gloss level, color, expected mechanical stress, light situation, and desired surface appearance. Lightly sand down any raised fibers before applying the next coat.



Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5 – 10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.




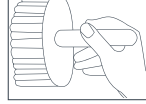








TIP FOR EXTERNAL CORNERS: Use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.



Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation

Prüfung der Beschaffenheit
Vérifier le support
Check surface condition


  Sandend Farineux Chalky	  Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
  Stark saugend Fortement absorbant Absorbent	  Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
  Abweisend Peinture brillante Repellent	  Anrauen Poncer Sand down

Trocken, sauber
und glatt.
Sec, propre et
lisse.
Dry, clean and
smooth.

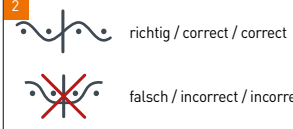



Abbildungen · Figures · Figures

1



2



richtig / correct / correct

falsch / incorrect / incorrect

OPLYSNINGER OM FORARBEJDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtige lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udspartles. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbehandl områderne efter gældende retningslinjer.

KLÆBERPÅFØRING: Påfør specialklæbemiddel SYSTEXX Active FireProtect Glue ensartet med en rulle i en bredde på 1-2 baner i en tilstrækkelig mængde på underlaget. Brug det anbefalede klæbemiddel til limningen. Nødvendig mængde klæbemiddel for at opnå brandklassen maks. 200 g/m². Iblødsætningstider skal ikke tages i betragtning. Tørretiden ved normal rumtemperatur (ca. 18° C og en relativ luftfugtighed på 60 %) er ca. 12-24 timer. Overhold det tekniske datablad for SYSTEXX Active FireProtect Glue.

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 1). Afstanden mellem bagsidemarkeringerne er ca. 1 m fra bane til bane. Lav stødsamling: Banerne skal have god kontakt med hinanden i samlingsområdet. Viktigt: Overhold den horisontale trådretning i øjenhøjde, hver gang der sættes en ny bane op (fig. 2).

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRING: Stryg med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskyden-

de materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterkniv langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

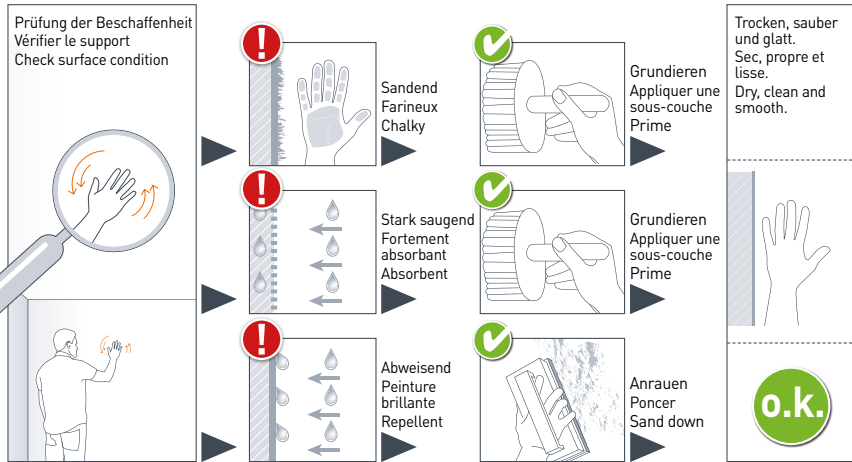
MALING: Det anbefales at bruge en dispersions- eller silikatmaling af høj kvalitet, der er klassificeret som ikke-brændbar i henhold til DIN EN 13501-1. Påfør malingen ensartet, når vægbelægningen er helt tør. Overhold instrukserne vedr. forarbejdning fra producenten af malingen. Behovet for yderligere overfladebehandling – også først efter at vægbelægningen er tørret helt – afhænger af, om produktet er blevet grundet på forhånd. Andre påvirkende faktorer: f.eks. farvekvalitet, glansniveau, farvetone, forventet belastning, lysituation og ønsket overfladeudseende. Hvis fibre stikker op: Let slibning mellem lagene mulig.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

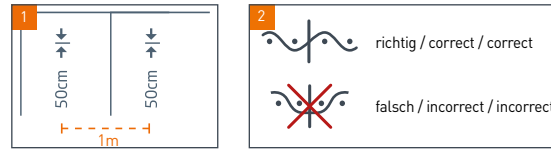
TIP FOR UDVENDIGE HJØRNER: Brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen, hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / oneffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen.

LIJM AANBRENGEN: Speciale lijm SYSTEXX Active FireProtect Glue met de verfrol over een breedte van 1-2 banen gelijkmatig en voldoende dekkend op de ondergrond aanbrengen. Maak gebruik van de aanbevolen lijm. Benodigde hoeveelheid lijm voor het waarborgen van de brandklasse max. 200 g/m². De inweektijden hoeven niet in acht te worden genomen. De droogtijd bedraagt bij een normale omgevingstemperatuur (ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60%) ca. 12-24 uur. Technisch gegevensblad SYSTEXX Active FireProtect Glue in acht nemen.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: het weefsel mag nooit ondersteboven of gespiegeld worden aangebracht. Afhankelijk van de kwaliteit is er ter oriëntatie op de achterkant een markering aangebracht (afb.1). De afstand van deze markering op de achterkant bedraagt van baan tot baan ca. 1 m. Stotend aanbrengen: de banen moeten elkaar bij de naden goed raken.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

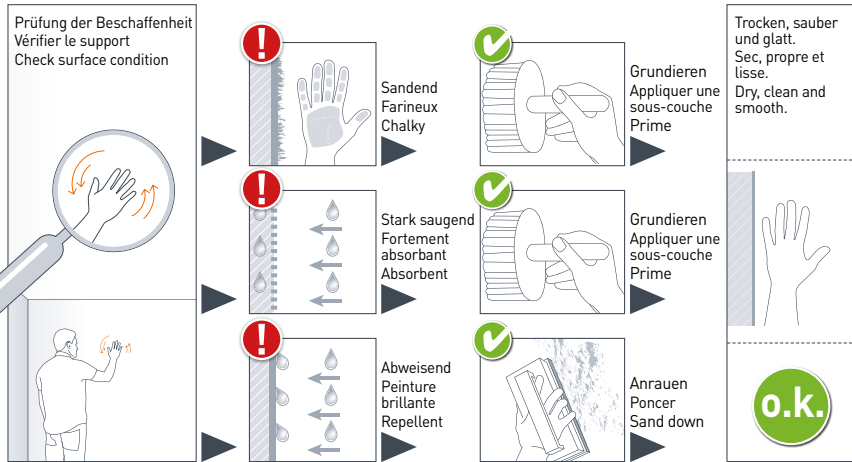
AFWERKEN: Het wordt aangeraden om gebruik te maken van een kwalitatief hoogwaardige, volgens DIN EN 13501-1 als niet brandbaar ingedeeld dispersie- of silicaatverf. Verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verffabrikant in acht nemen. De noodzaak van een verdere afwerklaag – eveneens na volledige droging – hangt ervan af of het product is voorzien van een grondlaag. Andere factoren die van invloed zijn: kleurkwaliteit, glansgraad, kleurtint, verwachte belasting, lichtsituatie en gewenst oppervlaktebeeld. Bij opstaande vezels: Licht schuren tussen het aanbrengen van de lagen is mogelijk.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serienummer gebruiken (zie opdruk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtetoegift van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productiewijze incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtetoegift van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

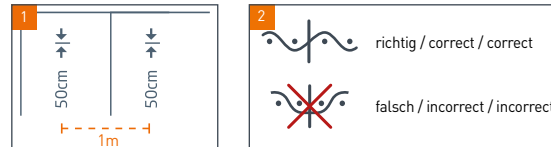
TIP VOOR BUITENHOEKEN: gebruik een hoek-/randprofiel.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plastecido de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplique el adhesivo especial SYSTEXX Active FireProtect Glue uniformemente y en cantidad suficiente sobre el soporte utilizando un rodillo y con un ancho de 1 o 2 tiras. Utilice el adhesivo recomendado para el pegado. Cantidad de adhesivo necesaria para alcanzar la clase de resistencia al fuego máx. 200 g/m². Los tiempos de remojo no deben respetarse. El tiempo de secado es de aprox. 12-24 horas a temperatura ambiente normal (aprox. 18° C y una humedad relativa del 60%). Observe la hoja informativa técnica SYSTEXX Active FireProtect Glue.

EVITANDO LAS DIFERENCIAS DE TEXTURA: Nunca pegue el revestimiento mural con la cara externa hacia abajo ni la cara interna hacia el exterior. Como guía, la cara interna de la mayoría de los revestimientos murales está adecuadamente marcada (Fig.1). Estas marcas están espaciadas aproximadamente a intervalos de 1 metro a lo largo del rollo. Unión "a testa": asegúrese que los bordes entre las tiras se unan delicadamente

para evitar la creación de burbujas y pliegues. Nota: asegúrese que el trazado del hilo de una tira se alinea con el trazado del hilo de la tira anterior, al nivel de la vista (Fig.2).

PRESIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: Se recomienda utilizar una pintura de dispersión o silicato de alta calidad clasificada como incombustible según la norma DIN EN 13501-1. Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento mural esté completamente seco. Respete las instrucciones de trabajo del fabricante de la pintura. La necesidad de aplicar más revestimientos (después de que el revestimiento mural se haya secado por completo) depende de si el producto ha sido imprimado previamente. Otros factores que influyen: por ejemplo, la calidad del color, el nivel de brillo, el tono del color, las exigencias previstas, la situación de iluminación y el aspecto deseado de la superficie. Para fibras en relieve: Existe la posibilidad de realizar un lijado fácil entre revestimientos.

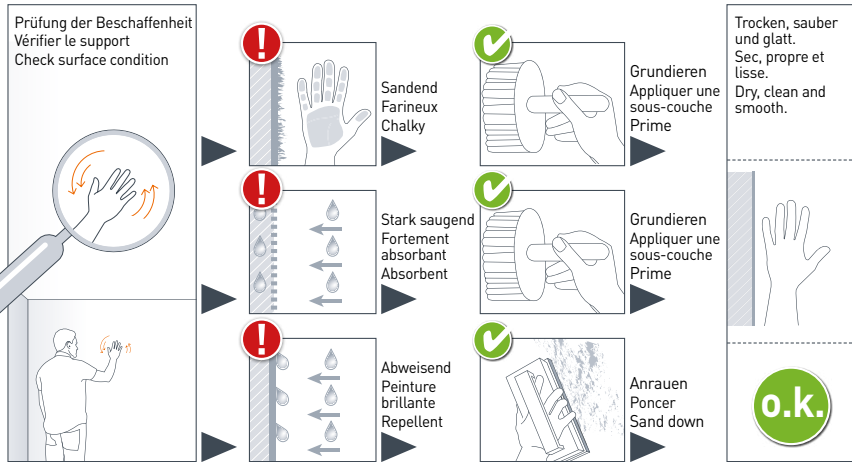
Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja).

Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Éstos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

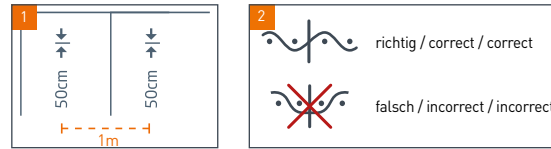
CONSEJO PARA ESQUINAS EXTERIORES: utilizar un perfil guardavivo.

Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e le vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto, irruvidire le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Livellare i fondi stabili scabri o irregolari. Livellare eventuali crepe/fori con lo stucco. Pretrattare i fondi assorbenti con mani di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pre-trattare le superfici secondo le direttive relative.

APPLICAZIONE COLLA: Applicare sul fondo uniformemente e in quantità sufficiente la colla speciale SYSTEXX Active FireProtect Glue con il rullo per una larghezza pari a 1 – 2 teli. Per l'incollaggio, utilizzare la colla raccomandata. Quantità di colla necessaria per raggiungere la classe di resistenza al fuoco max. 200 g/m². Non occorre considerare tempi di ammollo. Il tempo di essiccazione a temperatura ambiente normale (ca. 18° C e umidità relativa dell'aria del 60%) è ca. 12 – 24 ore. Osservare la scheda tecnica di SYSTEXX Active FireProtect Glue.

EVITARE DIFFERENZE DI STRUTTURA: Non incollare mai su una superficie il prodotto capovolto o al rovescio. A seconda della qualità, è previsto un contrassegno sul retro per facilitare l'orientamento (fig. 1). La distanza da telo a telo del contrassegno sul retro è ca. 1 m. Incollare il tessuto a contatto: I teli devono essere bene a contatto l'uno con l'altro nella zona di giunzione. Importante: Con il successivo telo rispettare l'andamento orizzontale dei fili all'altezza degli occhi (fig. 2).

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezziere, premere bene il tessuto sull'intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e ritagliarle con un taglierino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

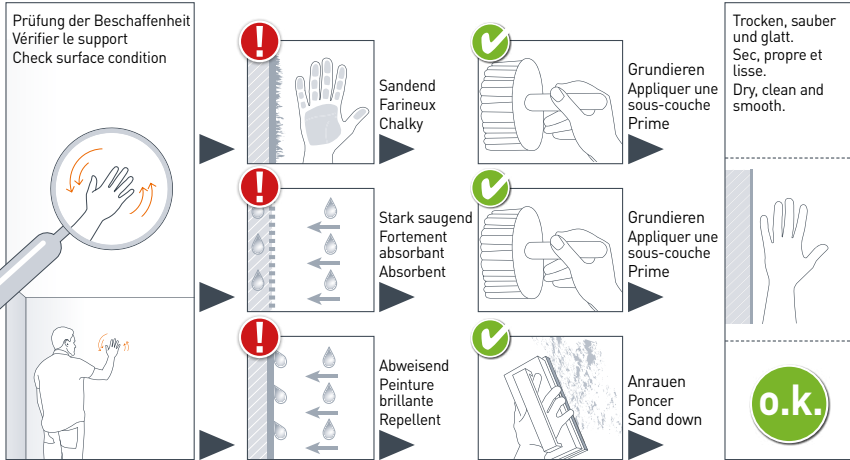
VERNICIATURA: Si consiglia di utilizzare un'idropittura di alta qualità o una vernice ai silicati classificata come non infiammabile secondo DIN EN 13501-1. Applicare il colore uniformemente dopo che il rivestimento della parete completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore. La necessità di ulteriori rivestimenti - anch'essi solo dopo la completa asciugatura del rivestimento per parete - dipende dal fatto che il prodotto sia stato precedentemente trattato con primer. Altri fattori d'influenza: ad esempio, qualità del colore, grado di brillantezza, tonalità, sollecitazioni previste, illuminazione e aspetto desiderato della superficie. In caso di fibre in rilievo: possibilità di levigare facilmente tra una passata e l'altra.

Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie (vedere sovrimpressioni all'esterno della confezione). Lunghezza parete/soffitto con aggiunta di 5 10 cm = lunghezza teli. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludere la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l'aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami una volta applicati più di 10 teli.

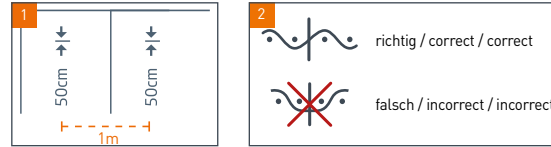
CONSIGLIO PER SPIGOLI ESTERNI: utilizzare un profilo per bordi.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



TYÖSTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

VALMISTELU: Asennuspohjan on oltava kuiva, puhdas, tasainen ja kantokykyinen. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantokyky ei ole riittävä. Karheutta kiiltävät maalipinnat ja levitä niihin soveltuvaa tartunta-ainetta. Tasoita kantokykyiset karkeat ja epätasaiset alustat. Tasoita halkeamat ja reiät tasoitteella. Esikäsittele imukykyiset asennuspohjat soveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittele mahdolliset home- tai sienikasvustot ohjeiden mukaan.

LIIMAN LEVITTÄMINEN: Levitä SYSTEXX Active FireProtect -erikoisliimaa alustalle tasaisesti ja riittävästi 1–2 vuodon leveydeltä. Käytä liimaukseen suositeltua liimaa. Tarvittava liimamäärä palosuojaluokan saavuttamiseen max. 200 g/m². Vettymisaikaa ei tarvita. Kuivumisaika on normaalissa huoneenlämpötilassa (n. 18° C ja suhteellinen ilmastosteus 60 %) n. 12–24 tuntia. Tutustu SYSTEXX Active FireProtect -liiman tekniseen selosteeseen.

RAKENNE-EROJEN VÄLTÄMINEN: Älä koskaan liimaa ylösalaisin tai väärin päin. Jokaisessa laadussa takana oleva merkintä on ohje oikeasta suunnasta (kuva 1). Näiden merkintöjen etäisyys vuodasta toiseen on noin 1 m. Liimaa puskusaumaa käyttäen: Vuotien on kosketettava toisiaan saumakohdassa. Tärkeää: Pidä seuraavan vuodon vaakasuora säikeen kulku silmän korkeudella (kuva 2).

PAINAMINEN JA LEIKKAAMINEN: Paina tapettilastalla sopivalla voimalla ilmapuulat pois koko alueelta. Paina jäämät varovasti kulmiin ja leikkaa irti tapettilastaa tai leikkausviivainta pitkin terävällä mattoveitsellä tai

tavalliseen tapaan tapettileikkurilla.

PINNOITUS: Suosittelemme laadukasta DIN EN 13501-1:2010 palamatomaksi luokiteltua dispersio- tai silikaattimaalia. Kun seinäpäällyste on täysin kuiva, levitä maalia tasaisesti. Noudata pintakäsittelyainevalmistajan ohjeita. Useampien maalikerrosten tarve riippuu siitä, onko tuote esipigmentoitu. Lisää uusi maalikerros vasta, kun seinäpinnoite on täysin kuiva. Tarpeellisten maalikerrosten määrään vaikuttaa myös esimerkiksi maalin laatu ja kiilto, värisävy, vaatimustaso, valo ja toivottu pinnanlaatu. Jos kuidut nousevat pystyyn, hio kevyesti maalikerrosten välissä.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinnoilla ainoastaan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (katso paketin ulkopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5–10 cm = vuodan pituus. Leikkaa ylimääräinen tapetti siististi pois. Tiukoista laadudirektiiveistä huolimatta yksittäisiä tuotannosta johtuvia vikoja saattaa esiintyä. Ne merkitään tuotteen reunaan ja pituutta lisätään 0,5 m. Reklamaatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

VINKKI ULKOKULMIIN: käytä kulmaprofiilia.

Lisätietoja löytyy teknisestä esitteestä.

Undergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation

Prüfung der Beschaffenheit
Vérifier le support
Check surface condition

 Sandend Farineux Chalky	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Stark saugend Fortement absorbant Absorbent	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Abweisend Peinture brillante Repellent	 Anrauen Poncer Sand down

Trocken, sauber
und glatt.
Sec, propre et
lisse.
Dry, clean and
smooth.

o.k.

Abbildungen · Figures · Figures

1

2

richtig / correct / correct

falsch / incorrect / incorrect

ARBETSFÖRBEDINGNINGAR

FÖRBEREDELSE: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär väven. Rugga upp högljansiga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämna till skrovliga/ojämna, bärande underlag. Jämna till sprickor och hål med spackelmasa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampangrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna.

APPLICERING AV LIM: Applicera speciallimmet SYSTEXX Active FireProtect Glue jämnt och i tillräcklig mängd i en bredd på 1–2 våder på underlaget med rulle. Använd rekommenderat lim för limning. Nödvändig mängd lim för att uppnå brandklassen max. 200 g/m². Inga blötläggningstider ska beaktas. Torktiden är ca 12–24 timmar vid normal rumstemperatur (cirka 18 °C och en relativ luftfuktighet på 60 %). Observera det tekniska databladet för SYSTEXX Active FireProtect Glue.

UNDVIKANDE AV STRUKTURSKILLNADER: Limma aldrig upp- och ner eller med insidan ut. Beroende på kvaliteten finns en markering på baksidan för inriktning (fig. 1). Avståndet mellan markeringarna på baksidan från våd till våd är ca 1 m. Limma kant i kant: Våderna måste ha god kontakt med varandra överallt i skarvarna. Viktigt: Se till att trådarna ligger horisontellt i ögonhöjd från våd till våd (fig. 2).

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapetspatel för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel

eller en skärlinjal, eventuellt med en tapetsax istället.

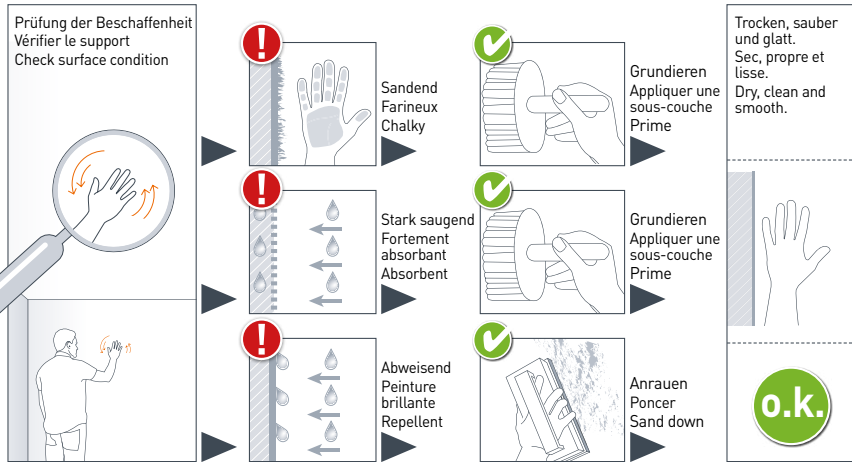
MÅLNING: Vi rekommenderar en icke-brännbar emulsions- eller silikatfärg enligt DIN EN 13501-1. Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Huruvida ytterligare beläggningar behövs – även först efter att väggbeläggningen är helt torr – beror på om produkten är förgrundad. Ytterligare påverkansfaktorer: t.ex. färgkvalitet, glansgrad, färgnyans, förväntad påfrestning, ljusläge och önskad yta. Vid uppståående fibrer: Möjligt att slipa lätt mellan beläggningarna.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Väggen eller takets längd med ett tillägg på 5–10 cm = vådens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriktlinjer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jämnas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 våder har satts upp godkänns inte.

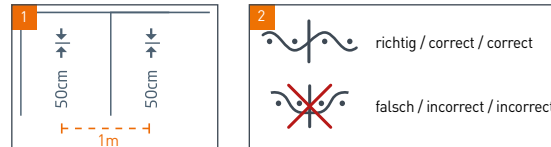
TIPS FÖR YTTERHÖRN: Använd hörnskydd.

Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



OPPLYSNINGER OM FORARBEIDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget må være tørt, rent, glatt og bærekraftig. Fjern gamle veggbelegg og belegg uten bæreevne, gjør glinsende maling ru og belegg med en egnet hefteevneforbedrer. Glatt ut grove / ujevne underlag som har bæreevne. Utjevne sprekker / hull med sparkelmasse. Forbehandle sugende underlag med egnet grunning. Fjern mugg- og soppdannelse og forbehandle i henhold til de gjeldende retningslinjene.

PÅFØRING AV LIM: Påfør spesiallimet SYSTEMX Active FireProtect Glue med rull med en bredde på 1–2 bredder, jevnt og med tilstrekkelig mengde på underlaget. Bruk lim som anbefales for limingen. Nødvendig limmengde for å oppnå brannklassen: maks. 200 g/m². Du trenger ikke å ta hensyn til svelltider. Tørketiden er ved normal romtemperatur (ca. 18 °C og en relativ luftfuktighet på 60 %) ca. 12–24 timer. Se teknisk datablad SYSTEMX Active FireProtect Glue.

UNNGÅ STRUKTURFORSKJELLER: Det må aldri limes endesnudd eller speilvendt. Alt etter kvalitet kan man orientere seg etter en markering på baksiden (fig. 1). Avstanden til denne baksidemarkeringen fra bredde til bredde er ca. 1 m. Lime på trykk: Breddene må ha god kontakt med hverandre i skjøtområdet. Viktig: Overhold det horisontale fiberløpet ved den henholdsvis neste bredden i øyehøyde (fig. 2).

PRESSE FAST OG KUTTE AV: Press fast med tapetsersparkel og tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjerne blærer. Trykk overflødig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapetsersparkel eller en skjærelinjal med en skarp kuttekniv, ev. som vanlig med en tapetsersaks.

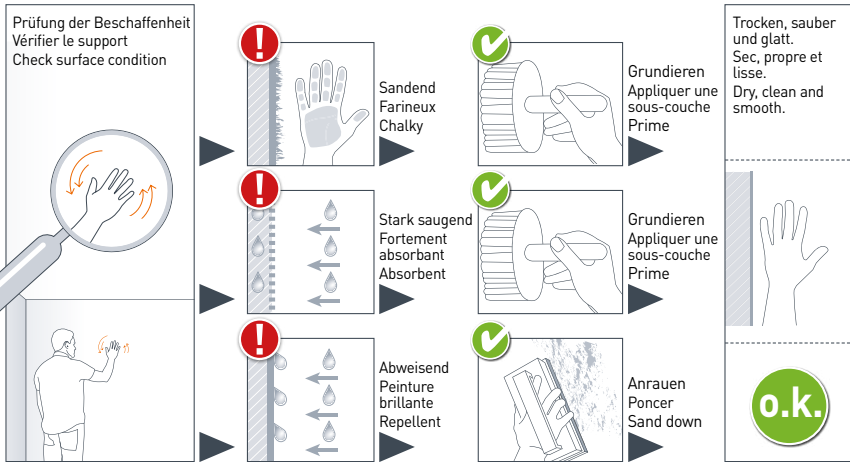
BELEGG: Vi anbefaler en emulsjons- eller silikatmaling av høy kvalitet som er klassifisert som ikke-brennbar i henhold til DIN EN 13501-1. Påfør malingen jevnt etter at veggbelegget har tørket helt. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Behovet for ytterligere belegg – også etter at veggbelegget har tørket helt – avhenger av om produktet er ferdig grunnet. Andre påvirkningsfaktorer, f.eks. malingskvalitet, glansgrad, farge, forventet belastning, lysituasjon og ønsket overflatefinish. Ved utstående fibre: Lett sliping mulig mellom belegg.

Viktig: Bruk bare vev med samme serienummer på sammenhengende flater (se merking på kartongens utside). Vegg- / taklengde pluss 5–10 cm = banens lengde. Kutt av utstående ender. Til tross for strenge kvalitetsdirektiver kan det produksjonsbetinget oppstå enkelte feil. Disse stedene med feil merkes tydelig på tapetkanten og utjevnes med et tillegg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetsert 10 baner eller mer kan ikke tas til følge.

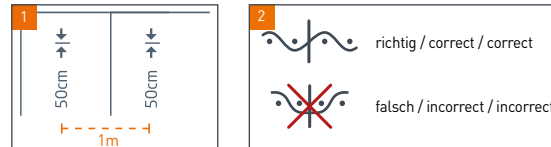
TIPS YTTERHJØRNER: Bruk av en hjørneprofil.

Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBK

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare tapety i nienośne powłoki usunąć, potyskliwe powłoki malarskie zmatowić i zagruntować gruntem kontaktowym. Krzywizny/nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaszpachlować. Chtonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Pleśnie wzgl. grzyby usunąć a następnie podłoże obrobić zgodnie z przyjętymi zasadami.

APLIKACJA KLEJU: Specjalistyczny klej SYSTEXX Active FireProtect Glue nanieść na podłoże przy pomocy wałka malarskiego na szerokość 1 do 2 brytów tapety, w sposób równomierny i w wymaganej ilości. Do klejenia rekomendujemy użycie stosownego kleju. Niezbędna ilość kleju do osiągnięcia klasy odporności pożarowej maks. 200 g/m². Nie trzeba uwzględnić czasu aktywacji. Czas schnięcia przy normalnej temperaturze pomieszczenia (ok. 18° C i wilgotności względnej 60%) wynosi w przybliżeniu 12-24 godzin. Należy przestrzegać karty technicznej produktu SYSTEXX Active FireProtect Glue.

UNIKANIE RÓŻNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejać z pominięciem przebiegu nici wrzeciona oraz stroną niewłaściwą. W zależności od produktu po stronie spodniej widnieją paski oznaczeniowy dla orientacji (Rys.1). Odległość pomiędzy paskami oznaczeniowymi dwóch spasowanych ze sobą brytów wynosi ok. 1 m. Klejenie na styk: bryty winny być dobrze spasowane w miejscu połączenia ze sobą. Ważne: przy spasowywaniu kolejnego brytu uwzględnić przebieg nici na wysokości wzroku (Rys.2.).

DOCISKANIE I DOCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szpachelki, aby pozbyć się pęcherzy. Naddatki docisnąć do naroży i przy pomocy szpachelki lub lineatu odciąć ostrym nożykiem, wzgl. jak powyżej nożycami.

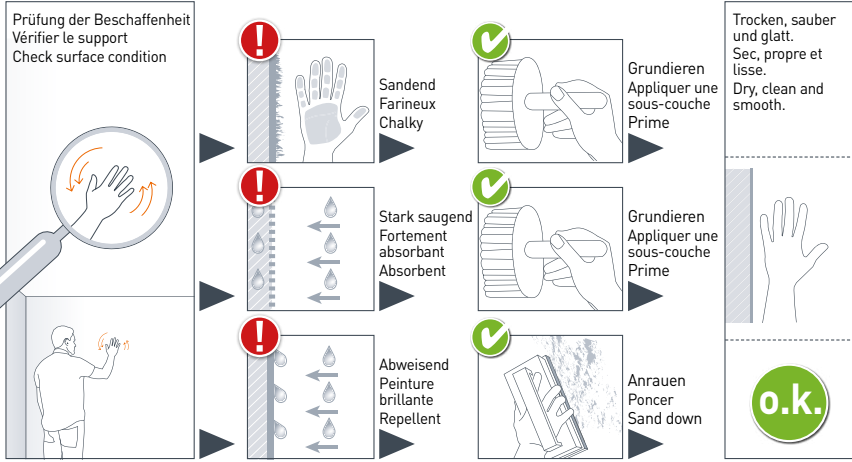
MALOWANIE: Zalecamy stosowanie wysokiej jakości farby dyspersyjnej lub silikatowej sklasyfikowanej jako niepalna według DIN EN 13501-1. Nałożyć farbę równomiernie po całkowitym wyschnięciu okładziny ściennej. Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. Konieczność wykonania kolejnych warstw malowania - również dopiero po całkowitym wyschnięciu okładziny ściennej - zależy od tego, czy produkt został wstępnie zagruntowany. Inne czynniki wpływu: np. jakość koloru, stopień potyskliwości, intensywność koloru, wymagania jakościowe, sytuacja oświetleniowa i żądany wygląd powierzchni. W przypadku odstających włókien istnieje możliwość lekkiego szlifowania między warstwami.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktów z tej samej serii (patrz nadruk na kartonie). Odmierzać produkt o długości większej o 5 do 10 cm niż ściana/sufit. Naddatki dokładnie i czysto odciąć. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Oznaczone są one na brzegu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

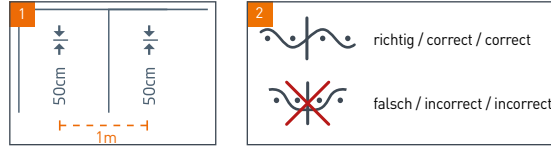
WSKAZÓWKI DOT. NAROŻY ZEWNĘTRZNYCH: Stosować profile narożnikowe podtapetowe.

Pozostałe informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



UYGULAMA TALİMATLARI

HAZIRLIK: Yüzey kuru, temiz, pürüzsüz ve ürünü taşıyabilecek özellikte olmalıdır. Sağlam olmayan, gevşek yüzeyleri ve kaplamaları yüzeyden kaldırın. Yüzeyde parlak bir boya var ise yüzeyi zımparalayın ve uygun astar kullanarak malzemenin tutunabileceği bir yüzey elde edin. Pürüzlü, düz olmayan yüzeyleri zımparalayın, düzleştirin, gerekiyorsa uygun dolgu malzemesi ile boşlukları doldurun, çatlak ve kırıkları tamir edin. Emici yüzeylere uygun astar uygulayınız. Yüzeydeki küf veya mantar kirliliğini gideriniz ve ilgili talimatlara uygun olarak çalışma yapınız.

TUTKAL UYGULAMASI: SYSTEXX Active FireProtect Glue özel yapıştırıcıyı 1 – 2 şerit halinde rulo ile eşit ve yeterli bir miktarda zemine uygulayın. Yapıştırma için önerilen yapıştırıcı kullanın. Yangın sınıfına ulaşmak için gereken yapıştırıcı miktarı maks. 200 g/m²'dir. İslatma sürelerine dikkat edilmelidir. Kuruma süresi normal oda sıcaklığında (ya. 18° C ve %60 bağıl nem) yakl. 12-24 saattir. SYSTEXX Active FireProtect Glue teknik veri sayfası dikkate alınmalıdır.

DOKUSAL UYUM: Duvar kaplamasını kesinlikle birbirine ters yönlerde yapıştırmayın. Dikkat çekmek amacıyla bazı duvar kaplamalarının arka kısmı buna göre işaretlenmiştir (Şekil 1). Bu işaretler yaklaşık olarak 1 parçadan diğerine 1 m aralıklarda bulunur. Parçaların ek yerleri: Kenarların pürüzsüz bir şekilde birbirine karşılıklı gelerek eklendiğinden emin olun. Not: Her bir parçadaki dokuma sırasının, bir öncekiyle uyumlu olacak şekilde aynı hizayı takip ettiğinden emin olun (Şekil 2).

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Hava kabarcığı oluşmadığından emin olmak için spatula yardımıyla yeterli derecede bastırın; yüzeyin tamamına düzgün yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyafı dokumaları köşelere doğru dikkatli bir biçimde itin ve işlemin düzgün tamamlanması için fazlalık kısımları spatula ya da kesici cetvel kullanarak kesici bir aletle kesin.

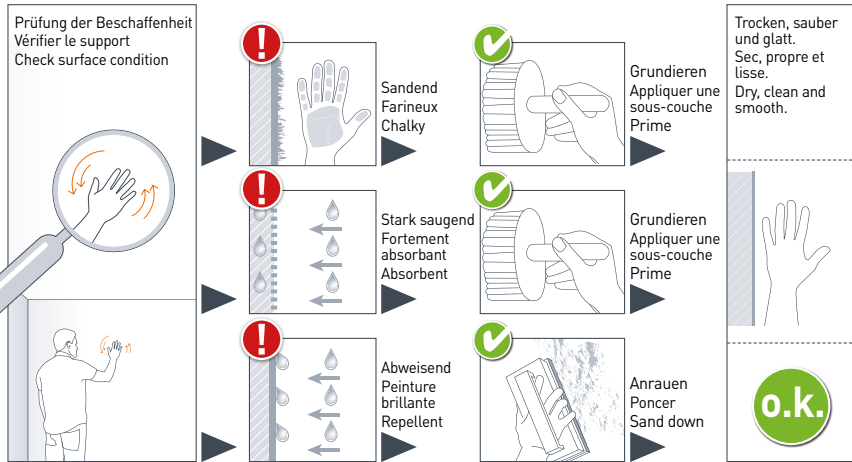
BOYA UYGULAMA: DIN EN 13501-1 uyarınca yanmaz olarak sınıflandırılmış yüksek kaliteli bir dispersiyon veya silikat boya önerilir. Boyayı duvar kaplaması tamamen kuruduktan sonra eşit bir şekilde uygulayın. Boya üreticisinin hazırlama yönetmeliklerini dikkate alın. Duvar kaplaması tamamen kuruduktan sonra daha fazla kaplamaya ihtiyaç duyulması, ürünün önceden astarlanıp astarlanmadığına bağlıdır. Diğer etki faktörleri: Örn. boya kalitesi, parlaklık seviyesi, renk tonu, beklenen kullanım, ışık durumu ve istenen yüzey görünümü. Kabarık liflerde: Kaplamalar arasında hafif zımparalama mümkündür.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız (kutunun dış tarafında ürün seri numarası yazılıdır). Uygulama için bir boy ürün keserken zaiyat payı olarak ürüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluğu + 5 – 10 cm = yaprak uzunluğu. Artan fazla kısımları köşelerde dikkatli bir şekilde kesiniz. Üretim sırasında, ürünün performansını etkilemeyecek ufak çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurlar ürün kenarında işaretlenmiş olup rulo boyuna 0.5 m ilave ederek tolere edilir. Şikayetlerin değerlendirilmesi: 10 boydan daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gelecek şikayetler dikkate alınmayacaktır.

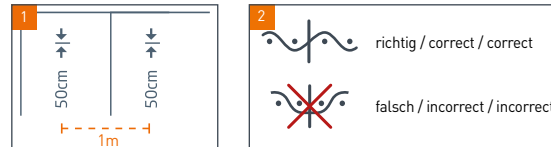
DIŞ KÖŞELER İÇİN İPUCU: Köşe profili kullanın.

Daha fazla bilgi için teknik bilgi föylerini inceleyin.

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



Abbildungen · Figures · Figures



УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДГОТОВКА: Основа должна быть сухой, чистой, гладкой и прочной. Необходимо удалить старые настенные покрытия и непрочные слои краски, придать шероховатость глянцевым слоям краски и нанести соответствующую грунтовку. Выровнять прочные шероховатые / неровные основы. Заделать трещины / отверстия шпатлевкой. Впитывающие основы предварительно покрыть соответствующей грунтовкой. Удалить плесень / грибок и обработать эти места согласно соответствующим инструкциям.

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ: С помощью валика или безвоздушного распылителя равномерно и в достаточном количестве нанести специальный клей SYSTEXX Active FireProtect на основание шириной в 1 – 2 полотна. Для приклеивания использовать рекомендуемый клей. Наносимое количество указано в технической инструкции настенного покрытия. Время замачивания соблюдать не нужно. Время высыхания при обычной комнатной температуре (ок. 18 °C и относительной влажности воздуха 60 %) составляет примерно 12 – 24 часа. Смотрите также техническую документацию по клею SYSTEXX Active FireProtect Glue.

ИЗБЕГАТЬ СТРУКТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ: Не приклеивать «вверх ногами» или в зеркально-перевернутом отображении. В зависимости от качества с обратной стороны имеется маркировка для ориентации (рис. 1). Расстояние между этими маркировками с обратной стороны того или иного полотна составляет примерно 1 м. Приклеивать встык: полотна должны плотно соприкасаться друг с другом в области шва. Важно: при наклеивании каждого последующего полотна соблюдать

горизонтальное выравнивание волокон на уровне глаз (рис. 2).

ПРИЖАТЬ И ОБРЕЗАТЬ: Прижать шпателем для обоев по всей поверхности с достаточным нажимом. Аккуратно обрезать выступающие части в углах или вдоль шпателя для обоев или линейки для обрезки острым малярным ножом, при необходимости, как обычно, ножницами для обоев.

ОКРАСКА: Мы рекомендуем использовать высококачественную интерьерную краску. Равномерно нанесите краску после полного высыхания настенного покрытия. Следуйте инструкциям производителя краски. После полного высыхания стены может потребоваться дальнейшее покрытие в зависимости от того, было ли изделие предварительно загрунтовано. Другие влияющие факторы включают качество краски, уровень глянца, цвет, ожидаемое механическое воздействие, освещенность и желаемый внешний вид поверхности. Перед нанесением следующего слоя слегка отшлифуйте выступающие волокна.

Важно: На сплошных поверхностях использовать только продукты с одинаковым серийным номером (см. текст, напечатанный на внешней стороне коробки). Длина стены/потолка с припуском 5–10 см = длина полотна. Аккуратно обрезать выступающие части. Несмотря на строгие критерии качества, возможно наличие отдельных ошибок, обусловленных процессом производства. Они обозначены на краю стены и компенсируются за счет припуска по длине 0,5 м. После приклеивания более 10 полотен рекламации не принимаются.

СОВЕТ ДЛЯ РАБОТЫ С ВНЕШНИМИ УГЛАМИ: Используйте специальный угловой валик.

Дополнительные подробности изложены в техническом описании.